



**ЭКОНОМИЧЕСКИЙ
И СОЦИАЛЬНЫЙ СОВЕТ**

Distr.
GENERAL

TRANS/WP.15/AC.1/94
27 October 2003

RUSSIAN
Original: FRENCH

ЕВРОПЕЙСКАЯ ЭКОНОМИЧЕСКАЯ КОМИССИЯ

КОМИТЕТ ПО ВНУТРЕННЕМУ ТРАНСПОРТУ

Рабочая группа по перевозкам опасных грузов

**Совместное совещание Комиссии МПОГ
по вопросам безопасности и Рабочей группы
по перевозкам опасных грузов**

ДОКЛАД О РАБОТЕ СЕССИИ*,

состоявшейся 1-10 сентября 2003 года в Женеве и 13-17 октября 2003 года в Бонне

* Распространен Центральным бюро международных железнодорожных перевозок (ЦБМЖП) в качестве документа ОСТI/RID/GT-III/2003-B. Если не указано иное, другие документы, упоминаемые в настоящем докладе и имеющие условное обозначение TRANS/WP.15/AC.1/, после которого указан год и порядковый номер, были распространены ЦБМЖП под условным обозначением ОСТI/RID/GT-III/, после которого указан год и тот же порядковый номер.

СОДЕРЖАНИЕ

| | <u>Пункты</u> |
|--|---------------|
| Участники..... | 1 |
| Организация работы сессии | 2 |
| Утверждение повестки дня..... | 3 |
| Согласование с Рекомендациями ООН по перевозке опасных грузов..... | 4 - 48 |
| Предложения о внесении поправок в МПОГ/ДОПОГ/ВОПОГ | 49 - 101 |
| Обеспечение безопасности при перевозке опасных грузов | 102 - 152 |
| Стандарты..... | 153 |
| Цистерны | 154 - 156 |
| Будущая работа..... | 157 - 159 |
| Выборы | 160 |
| Прочие вопросы..... | 161 - 162 |
| Утверждение доклада..... | 163 - 164 |

Приложения

| | | |
|---------------|--|---------------------------|
| Приложение 1: | Проекты поправок к МПОГ/ДОПОГ/ВОПОГ, принятые Совместным совещанием в 2003 году | |
| | Поправки к части 1 | TRANS/WP.15/AC.1/94/Add.1 |
| | Поправки к части 2 | TRANS/WP.15/AC.1/94/Add.2 |
| | Поправки к части 3 | TRANS/WP.15/AC.1/94/Add.3 |
| | Поправки к части 4 | TRANS/WP.15/AC.1/94/Add.4 |
| | Поправки к части 5 | TRANS/WP.15/AC.1/94/Add.5 |
| | Поправки к части 6 | TRANS/WP.15/AC.1/94/Add.6 |
| | Поправки к части 7 | TRANS/WP.15/AC.1/94/Add.7 |
| Приложение 2: | Доклад рабочей группы по цистернам | TRANS/WP.15/AC.1/94/Add.8 |

УЧАСТНИКИ

1. Совместное совещание Комиссии МПОГ по вопросам безопасности и Рабочей группы по перевозкам опасных грузов ЕЭК ООН провело первую часть своей осенней сессии в Женеве 1-10 сентября 2003 года, а вторую часть - в Бонне 13-17 октября 2003 года под руководством Председателя г-на К. Пфоваделя (Франция) и заместителя Председателя г-на Х. Райна (Германия). В работе сессии приняли участие представители следующих стран: Австрии, Бельгии, Болгарии, Венгрии, Германии, Дании, Ирландии, Испании, Италии, Латвии, Лихтенштейна, Нидерландов, Норвегии, Польши, Португалии, Российской Федерации, Румынии, Сербии и Черногории, Словакии, Словении, Соединенного Королевства, Финляндии, Франции, Хорватии, Чешской Республики, Швейцарии и Швеции. В работе сессии участвовали также представители Европейской комиссии и Миссии Организации Объединенных Наций по делам временной администрации в Косово (ЮНМИК). Была также представлена Дунайская комиссия. Были представлены следующие международные неправительственные организации: Европейская ассоциация по сжиженным нефтяным газам (ЕАСНГ), Международная ассоциация производителей мыла, детергентов и средств бытовой химии (МАПМ), Европейский комитет по стандартизации (ЕКС), Европейская ассоциация коммерческих операторов аэростатов, Европейский совет химической промышленности (ЕСФХП), Европейская федерация производителей удобрений (ЕФМА), Европейская федерация производителей аэрозолей (ФЕА), Международный союз автомобильного транспорта (МСАТ), Европейская ассоциация по промышленным газам (ЕАПГ), Международная федерация транспортно-экспедиторских ассоциаций (ФИАТА), Международный союз железных дорог (МСЖД) и Международный союз ассоциаций частных владельцев грузовых вагонов (МСАГВ).

ОРГАНИЗАЦИЯ РАБОТЫ СЕССИИ

2. Поскольку многие делегаты не смогли бы принять участие в работе второй части сессии, если бы она проводилась в Женеве, Председатель от имени Совместного совещания выразил искреннюю признательность правительству Германии и секретариатам за их усилия по поиску решения и за организацию работы второй части сессии в помещениях министерства транспорта, строительства и жилищного хозяйства Федеративной Республики Германия в Бонне.

УТВЕРЖДЕНИЕ ПОВЕСТКИ ДНЯ

Документы: TRANS/WP.15/AC.1/93 и TRANS/WP.15/2003/60 [циркулярное письмо А 81-02/502.2003 Центрального бюро международных железнодорожных перевозок (ЦБМЖП)]

Неофициальные документы: INF.1, INF.2, INF.41 и INF.42/Rev.1 (секретариат)

3. Совместное совещание утвердило подготовленную секретариатом повестку дня, измененную в соответствии с неофициальными документами INF.1 и INF.2 (для первой части сессии) и INF.41 и INF.42/Rev.1 (для второй части), с добавлением неофициальных документов INF.3-INF.32 (для первой части) и INF.33- INF.60 (для второй части).

СОГЛАСОВАНИЕ С РЕКОМЕНДАЦИЯМИ ООН ПО ПЕРЕВОЗКЕ ОПАСНЫХ ГРУЗОВ

Доклад Специальной рабочей группы по согласованию МПОГ/ДОПОГ/ВОПОГ с Рекомендациями ООН

Документ: TRANS/WP.15/AC.1/2003/56

4. Совместное совещание выразило свое удовлетворение по поводу работы, проделанной Специальной рабочей группой, и решило приступить к рассмотрению подготовленных текстов поочередно по каждой из глав. Поправки к текстам, предложенные в добавлениях 1-7 к докладу Рабочей группы, были изложены в приложениях к проекту доклада (TRANS/WP.15/AC.1/21003/CRP.4 и добавления 1-9) и приводятся в приложении 1 к настоящему докладу.

5. Представитель Норвегии заявил, что в противоположность тому, что указано в пункте 10 доклада Рабочей группы, он не собирается подготовить для второй части сессии предложение относительно перевозки в цистернах взрывчатых веществ. Его предложение будет касаться только перевозки в цистернах эмульсий нитрата аммония (см. TRANS/WP.15/AC.1/2003/57, неофициальный документ INF.36 и пункт 155 (пункт 12) настоящего доклада).

Часть 1

Документ: TRANS/WP.15/AC.1/2003/56/Add.1

6. Было решено вернуться к рассмотрению положений части 1, касающихся инфекционных веществ и контейнеров для массовых грузов, на том этапе, когда эти вопросы будут обсуждаться в ходе рассмотрения других частей.

7. Представитель Бельгии высказался против предложения Рабочей группы (пункт 9 доклада TRANS/WP.15/AC.1/2003/56) относительно исключения нижнего предела вместимости, равного 450 литрам, для контейнеров-цистерн МПОГ/ДОПОГ, предназначенных для перевозки других веществ, кроме газов. Однако в результате проведенного голосования предложение Рабочей группы об исключении этого предельного значения, как это сделано в положениях по переносным цистернам в Типовых правилах ООН, было принято.

8. Было решено изменить определение отремонтированного КСГМГ в соответствии с предложенной формулировкой, но при том понимании, что добавление слов "Мягкие КСГМГ подлежат ремонту только с разрешения компетентного органа" будет означать, что компетентный орган дает свое разрешение только тогда, когда он уверен в том, что отремонтированный КСГМГ отвечает соответствующим требованиям главы 6.5.

9. Совместное совещание решило не изменять текст пункта 1.3.3, поскольку его нынешняя формулировка, предусматривающая обязанность как работодателя, так и работника хранить у себя подробные сведения о всей пройденной подготовке, представляется более подходящей, чем формулировка, согласно которой эти сведения должны предоставляться работнику только по его просьбе.

Часть 2

Документ: TRANS/WP.15/AC.1/2003/56/Add.2

2.2.2.3

Неофициальные документы: INF.4 (МСЖД) и INF.24 (секретариат)

10. Представитель МСЖД проинформировал Совместное совещание о проблемах, которые возникнут, в частности, при перевозке в цистернах в том случае, если позиция под номером 1010, охватывающая смеси бутадиена и углеводородов, будет изменена в

соответствии с Типовыми правилами ООН. Концентрация бутадиенов, составляющая менее 40%, будет означать, что смеси, содержащие менее 40% бутадиенов, должны перевозиться как вещества, относящиеся к позиции н.у.к. (1965 или 3161), и при этом возникнет опасность того, что они будут перевозиться в нестабилизированном состоянии.

11. Он напомнил о переданном им Подкомитету экспертов ООН сообщении (см. INF.24) относительно того, что эти вещества перевозятся в Европе в очень больших количествах и что по этой причине встает вопрос об обеспечении безопасности.

12. После продолжительной дискуссии Совместное совещание решило не вносить изменений в существующее описание этих смесей, которое, будучи напечатанным строчными буквами, дополняет надлежащее отгрузочное наименование, но при этом оно согласилось принять новое наименование, напечатанное прописными буквами. Таким образом, в соответствии с неофициальным документом INF.4 остальные связанные с этим изменения, направленные на согласование положений по упаковке (4.1.4.1, P200) и цистернам МПОГ/ДОПОГ (4.3.3.2.5) с Типовыми правилами, не были приняты. Совещание решило согласовать лишь требования, касающиеся перевозки в переносных цистернах (4.2.5.2.6). Изменение надлежащего отгрузочного наименования не требует введения новых переходных мер с учетом положений пункта 1.6.3.8.

13. Представитель Италии указал, что это решение Совместного совещания ничего не изменяет с точки зрения безопасности, поскольку смеси, имеющие давление паров, превышающее значение, указанное в существующем описании, могут быть отнесены к одной из позиций н.у.к. (1965 или 3161).

Раздел 2.2.6.1

14. Представитель Нидерландов, которого поддержал представитель Бельгии, высказал мнение о том, что преждевременно включать новые позиции н.у.к. для веществ, характеризующихся ингаляционной токсичностью, пока не составлен перечень указанных по наименованию веществ, которые могли бы удовлетворять критериям, установленным для веществ, характеризующихся ингаляционной токсичностью, и пока, как следствие этого, не пересмотрены условия их перевозки. Кроме того, по мнению представителей этих стран, новые предложения в отношении этих веществ, вероятно, будут представлены Подкомитету экспертов ООН.

15. Представитель Швейцарии указал, что в МПОГ/ДОПОГ пока еще не предусмотрен классификационный код для этих новых позиций, некоторым из которых могут быть присвоены два разных классификационных кода.

16. Представитель МСЖД отметил, что было бы полезным включить эти позиции, в частности, в интересах обеспечения безопасности перевозки в цистернах. Он также отметил, что в случае невключения этих позиций серьезные проблемы возникнут при осуществлении мультимодальных перевозок, так как классификация, принятая на морском и воздушном транспорте, не будет совпадать в этом случае с классификацией, принятой на европейских наземных видах транспорта.

17. Однако в ходе первой части сессии было отмечено, что Международная морская организация еще не приняла решения по данному вопросу. Секретариату было поручено передать Международной морской организации (ИМО) мнение Совместного совещания о преждевременности включения таких позиций. Окончательное решение по этому вопросу будет принято в зависимости от решений ИМО.

18. Поскольку в конце сентября 2003 года ИМО приняла эти новые позиции для МКМПОГ, Совместное совещание в ходе второй части своей сессии решило также включить их в МПОГ/ДОПОГ/ВОПОГ (см. приложение 1).

Раздел 2.2.6.2

19. В отношении положений, касающихся класса 6.2, Совместное совещание решило как можно ближе придерживаться положений, содержащихся в Типовых правилах ООН. Представитель Норвегии указал, что соответствующий текст весьма далек от совершенства и, вероятно, необходимо будет в ближайшем будущем вновь подвергнуть его редакционному пересмотру.

Раздел 2.2.9

20. Совместное совещание поручило секретариату изменить текст сноски 11/ к пункту 2.2.9.1.11, с тем чтобы включить ссылку на соответствующую европейскую директиву, касающуюся применения Картахенского протокола по биобезопасности к Конвенции о биологическом разнообразии (см. приложение 1).

Раздел 2.3.5

Неофициальный документ: INF.21 (Нидерланды)

21. Представитель Нидерландов предложил отложить на два года включение в МПОГ/ДОПОГ/ВОПОГ новых требований, касающихся веществ, опасных для водной среды. С одной стороны, процедура внесения поправок в приложение III Конвенции

МАРПОЛ может заставить ИМО задержать включение эквивалентных положений в МКМПОГ. С другой стороны, европейские директивы, касающиеся классификации этих веществ, не будут приведены в соответствие с Согласованной на глобальном уровне системой классификации и маркировки химических веществ (СГС) к 2005 году.

И наконец, Подкомитет экспертов ООН все еще обсуждает условия перевозки этих веществ. Поэтому, по его мнению, было бы предпочтительно дождаться момента, когда будет иметься полный набор положений, с тем чтобы ввести их в действие согласованно начиная с 2007 года, что не будет противоречить целям СГС (см. также пункты 24-28 документа TRANS/WP.15/AC.1/2003/56).

22. Было, однако, отмечено, что нынешние положения не являются удовлетворительными и что на практике для перевозки этих веществ нужно использовать многостороннее соглашение М80. Поэтому ряд делегаций высказались за сохранение закрытой системы, в соответствии с которой загрязняющие вещества будут четко идентифицированы и которая не будет обязывать промышленность проводить для целей перевозки систематические классификационные испытания ее продукции в соответствии с критериями СГС.

23. Было также отмечено, что новые критерии СГС позволят классифицировать смеси, содержащие уже классифицированные вещества.

24. После продолжительной дискуссии по этому вопросу, состоявшейся в ходе первой части сессии, Совместное совещание согласилось с предложением Председателя поступить следующим образом:

- a) заключить весь текст раздела 2.3.5 в квадратные скобки;
- b) сформулировать дополнительный пункт, в котором будет уточнено, что в качестве веществ, опасных для водной среды, будут классифицироваться только те вещества, по которым имеются данные и которые указаны в европейских директивах;
- c) перенести обсуждение и принятие решения на вторую часть сессии в ожидании, в частности, получения сведений о позиции соответствующих отраслей промышленности;
- d) независимо от того, какое решение будет принято, следует продлить срок действия многостороннего соглашения М80, с тем чтобы избежать возникновения пробела в правилах в 2004 году.

2.3.5.4.6.5

25. Совместное совещание также не приняло решения по вопросу, поднятому Рабочей группой (см. пункт 28 документа TRANS/WP.15/AC.1/2003/56). Таким образом, данный пункт остается в квадратных скобках, при этом часть предложения, касающаяся дополнительной записи, временно сохранена.

26. В ходе второй части сессии Совместное совещание отметило, что новая глава 2.9 Типовых правил ООН будет включена в МКМПОГ не ранее октября 2006 года.

27. Поскольку представители промышленности не высказались по этому вопросу, Совместное совещание решило:

- a) на нынешнем этапе не вносить изменений в раздел 2.3.5, предложенный в документе TRANS/WP.15/AC.1/2003/56/Add.2;
- b) не включать новый раздел 2.3.6, который позволил бы промышленности приступить к классификации этих продуктов согласно критериям СГС до фактического начала применения этих критериев;
- c) включить в МПОГ/ДОПОГ/ВОПОГ положения, аналогичные положениям многостороннего соглашения М80, что обеспечит возможность отступления от нынешних критериев, предусмотренных в МПОГ/ДОПОГ/ВОПОГ, путем ссылки на уже опубликованные перечни загрязнителей водной среды для целей классификации продуктов веществ (см. приложение 1).

28. Необходимо будет вернуться к обсуждению этих вопросов на более позднем этапе, когда вопрос о загрязнителях водной среды будет полностью рассмотрен Комитетом экспертов ООН.

Часть 3

Документ: TRANS/WP.15/AC.1/2003/56/Add.3

№ ООН 3077 и 3082 и специальное положение 179

29. Совместное совещание также решило не включать специальное положение 179, которое отличалось бы от специального положения, содержащегося в Типовых правилах ООН (см. пункт 38 документа -/2003/56), а вместо этого добавить новый пункт 2.1.3.9, указав в нем, что отходы, не отвечающие критериям классов 1-9, но подпадающие под

действие Базельской конвенции, могут перевозиться под № ООН 3077-3082 (см. приложение 1).

Специальное положение PP85

30. Совместное совещание решило не включать это специальное положение по упаковке, содержащееся в Типовых правилах ООН (для № ООН 1948, 2208 и 2880 в рамках инструкции по упаковке P002), поскольку оно касается погрузки, а не упаковки и дублирует специальное положение CV/CW 35.

№ ООН 3461

31. Совместное совещание отметило, что, хотя № ООН 3461 (алюминий - алкилгалогениды твердые) применяется к твердым веществам, ему назначен только код цистерны L21DN, так как эти вещества не бывают в порошкообразной или гранулированной форме и поэтому могут предъявляться к перевозке в цистернах лишь в расплавленном состоянии.

Перевозка инфекционных веществ в цистернах

32. Ссылаясь на пункты 32 и 33 доклада Рабочей группы по согласованию, Совместное совещание отметило, что некоторые вещества, такие, как отходы или кровь со скотобоен либо кровь, предназначенная для изготовления фармацевтических продуктов, относящиеся в настоящее время к № ООН 2814 и 2900, группа опасности 2, могут перевозиться в цистернах, но согласно новым положениям, касающимся класса 6.2, их уже нельзя будет перевозить таким способом.

33. Представлялось логичным не разрешать перевозку в цистернах веществ категории А, отнесенных к № ООН 2814 и 2900, но ряд делегаций сочли, что перевозка веществ категории В в цистернах должна быть возможной. Ни один № ООН (2814, 2900, 3291 или 3373) не подходит, однако, для такого рода перевозки, и при необходимости для нее можно было бы использовать лишь № 3373, несмотря на то, что наименование "КЛИНИЧЕСКИЕ ОБРАЗЦЫ" или "ДИАГНОСТИЧЕСКИЕ ОБРАЗЦЫ" не было бы подходящим.

34. Совместное совещание решило, что было бы нежелательным включать в МПОГ/ДОПОГ/ВОПОГ специальную позицию для этого конкретного случая, а было бы предпочтительным представить предложение на этот счет Подкомитету экспертов ООН. Кроме того, перевозка навалом/насыпью веществ категории В, за исключением веществ, отнесенных к № ООН 3291, не предусмотрена ни в Типовых правилах ООН, ни в действующем варианте МПОГ/ДОПОГ, и поэтому не следует включать соответствующие положения в отсутствие письменного предложения.

35. Было высказано мнение о том, что можно было бы включить специальное положение в главу 3.3 МПОГ/ДОПОГ/ВОПОГ, с тем чтобы расширить сферу применения № ООН 3373, распространив ее на перевозку некоторых веществ категории В в цистернах, добавив при этом специальное положение TU, четко поясняющее, какие вещества допускаются к перевозке в цистернах. Это мнение было передано на рассмотрение редакционной группы.

Часть 4

Тара для упаковки зажигалок

Документы: TRANS/WP.15/AC.1/2003/9 (Норвегия)
TRANS/WP.15/AC.1/2002/20 (Норвегия)

36. Совместное совещание решило привести МПОГ/ДОПОГ/ВОПОГ в соответствие с Типовыми правилами ООН, т.е. заменить инструкцию по упаковке P205 инструкцией P002 в сочетании со специальным положением PP84, а также специальным положением 201, изложенным в главе 3.3. Вместе с тем оно решило предусмотреть изъятие для упаковок массой менее 10 кг посредством включения в МПОГ/ДОПОГ/ВОПОГ специального положения RR4 (см. приложение 1).

37. Представитель Австрии отметил, что это изъятие не освобождает от необходимости применения положений, касающихся транспортной документации, и поэтому отправка таких зажигалок по почте не разрешается, что было подтверждено Председателем.

Раздел 4.1.6

Неофициальные документы: INF.35 и INF.58 (ЕАПГ)

38. После того как предложение ЕАПГ было рассмотрено редакционной группой, Совместное совещание согласилось принять некоторые поправки к разделу 4.1.6 (см. приложение 1).

39. Совместное совещание согласилось с мнением Швейцарии о том, что ПРИМЕЧАНИЕ 2 к пункту 4.1.6.5 не нужно. Совместное совещание не согласилось с предложением о полном согласовании пункта 4.1.6.10 с соответствующим пунктом Типовых правил ООН. Оно сочло, что по истечении крайнего срока проведения проверки газовые баллоны многократного использования могут перевозиться только с целью их доставки в место проведения проверки или с целью их удаления, при этом допускаются промежуточные перевозки (см. приложение 1).

Контейнеры для массовых грузов

Неофициальные документы: INF.6, INF.6/Add.1 (Соединенное Королевство) и INF.13 (Бельгия)

40. Совместное совещание рассмотрело этот вопрос с учетом дискуссии, которая состоялась в рамках Рабочей группы по согласованию (см. TRANS/WP.15/AC.1/2003/56 пункты 39 и 46). Оно должно было высказать свое мнение в отношении трех следующих подходов:

- a) подхода Соединенного Королевства, изложенного в неофициальных документах INF.6 и -/Add.1, который предусматривал не отдельную или параллельную систему, а скорее комплексную систему, основанную на новых положениях Типовых правил и охватывающую все вещества, предусмотренные МПОГ и ДОПОГ. Это означало бы, в частности, замену большинства кодов VV/VW и их положений кодами BK1 и BK2, которые должны быть указаны в колонке 10 таблицы А;
- b) подхода Бельгии, изложенного в неофициальном документе INF.13, который заключался в том, чтобы не включать новую главу 6.11 (глава 6.8 Типовых правил) и ограничиться включением в главу 7.3 ссылки на главы 6.9 и 4.3 МКМПОГ;
- c) параллельного подхода секретариата ЕЭК ООН, принятого Рабочей группой по согласованию и отраженного в документах TRANS/WP.15/AC.1/2003/56/Add.6 и TRANS/WP.15/AC.1/56/Add.7; этот подход представлял собой компромисс между предыдущими двумя подходами, состоящий в том, чтобы сохранить нынешнюю систему, предусмотрев при этом возможность использования новой системы, изложенной в Типовых правилах ООН.

41. В ходе процедуры голосования, предложенной Председателем, Совместное совещание не согласилось исключить положения VV/VW главы 7.3; таким образом, оно отвергло подход Соединенного Королевства. В ходе второго голосования оно приняло решение включить главы 6.11 и 7.3, содержащиеся в документах TRANS/WP.15/AC.1/2003/56/Add.6 и -/Add.7, а также принять относящиеся к ним новые определения в разделе 1.2.1 (документ TRANS/WP.15/AC.1/2003/56/Add.1).

42. Что касается утверждения контейнеров для массовых грузов компетентным органом, то было отмечено, что применение положений главы 6.11 и, таким образом, утверждение контейнеров для массовых грузов (ВК) необходимы только в том случае, когда используется параллельная система Типовых правил ООН в соответствии с пунктом 7.3.1.1 а) и разделом 7.3.2. Было предложено исключить из сферы применения требования в отношении утверждения грузовые отделения транспортных средств/вагонов, однако это предложение не было принято.

43. Было отмечено, что раздел 6.11.4 в действительности не содержит технических требований и что вследствие этого трудно будет предоставлять утверждения на основе весьма нечетких общих требований. Однако было решено сохранить этот раздел, и каждая страна будет вправе сама определять, на какой основе могут предоставляться такие утверждения.

44. Представитель МСЖД отметил, что нынешние положения иногда являются устаревшими и нелогичными. Поэтому было бы полезным на втором этапе осуществить рационализацию положений, касающихся перевозки навалом/насыпью, как это было сделано в отношении перевозки в цистернах.

Части 4-7

Документы: TRANS/WP.15/AC.1/2003/56 и Add.4-7

Неофициальный документ: INF.30

45. После обсуждения вопроса о контейнерах для массовых грузов Совместное совещание решило поручить рассмотрение остальных документов, касающихся согласования, редакционной группе, выводы которой, изложенные в неофициальном документе INF.30, были приняты, при этом были внесены некоторые изменения в текст специального положения ТУ, касающегося перевозки инфекционных веществ в цистернах (см. приложение 1).

Документ: TRANS/WP.15/AC.1/2003/57 (Норвегия)

46. После обсуждения предложения Норвегии, в ходе первой части сессии было решено, что для включения в главы 4.3 и 6.8 положений, касающихся перевозки в цистернах МПОГ/ДОПОГ эмульсий нитрата аммония (№ ООН 3375), необходимо проведение дополнительного анализа на уровне экспертов таких аспектов, как, например, пропускная способность устройств для сброса давления, иерархия цистерн и т.д. Поэтому часть предложения, касающаяся цистерн МПОГ/ДОПОГ, была передана Рабочей группе по цистернам для рассмотрения в ходе второй части сессии (см. пункты 156 (12)).

47. Ряд делегаций указали, что, по их мнению, было бы нежелательным разрешать перевозку этого вещества в цистернах железнодорожным транспортом.

48. Что касается перевозки в переносных цистернах веществ под № ООН 0331, 0332 и 3375, то необходимо отразить положения Типовых правил ООН. Если Рабочая группа по цистернам желает высказать свои замечания по этим положениям, такие замечания должны быть переданы Подкомитету экспертов ООН, так как Совместное совещание некомпетентно вносить изменения в эти положения.

ПРЕДЛОЖЕНИЯ О ВНЕСЕНИИ ПОПРАВК В МПОГ/ДОПОГ/ВОПОГ

Определение групп упаковки для веществ класса 3

Документ: TRANS/WP.15/AC.1/2003/38 (ЕСФХП)

49. Это предложение о согласовании с Типовыми правилами ООН было принято с некоторыми изменениями (см. приложение 1).

Перевозка газовых сосудов для тепловых азростатов

Документ: TRANS/WP.15/AC.1/2003/11 (Соединенное Королевство)

Неофициальные документы: INF.14 (Европейская ассоциация коммерческих операторов азростатов)

INF.51 (приглашение, рабочая группа)

INF.60 (доклад рабочей группы)

50. Совместное совещание отметило, что в настоящее время на рынке тепловых азростатов существует проблема с газовыми сосудами, поскольку имеется мало их производителей, эти сосуды должны перевозиться, но они изготавливаются не в соответствии с требованиями МПОГ/ДОПОГ/ВОПОГ. По этой причине их перевозка не разрешается, и, таким образом, на них не могут распространяться переходные меры, так что на настоящий момент единственным способом решения этой проблемы по-прежнему являются многосторонним соглашения об отступлении от правил.

51. Некоторые делегации высказались за включение в МПОГ/ДОПОГ/ВОПОГ специальных положений для этих сосудов, однако предложение Соединенного Королевства было сочтено слишком кратким, и оно не было подкреплено техническими данными о конструкции этих сосудов.

52. По предложению представителя Германии Совместное совещание согласилось с тем, что разработка надлежащих положений должна быть поручена рабочей группе, которая должна располагать всей необходимой технической информацией. До того как эти новые положения вступят в силу, перевозка существующих сосудов могла бы осуществляться на основе нового многостороннего соглашения, которое заменит собой соглашение М90, когда срок его действия истечет, и текст которого может быть также разработан рабочей группой.

53. Рабочая группа по этому вопросу заседала в ходе второй части сессии (см. INF.51) и пришла к выводу, что данная проблема в основном касается автомобильного транспорта. Группа продолжит свою работу на основе переписки и представит предложение по поправкам к ДОПОГ Рабочей группе по перевозкам опасных грузов на ее сессии в январе 2004 года (см. INF.60).

Перевозка отходов краски

Документ: TRANS/WP.15/AC.1/2003/23 (Нидерланды)

Неофициальный документ: INF.32 (доклад специальной рабочей группы)

54. Идея установления правил удобной в практическом отношении и безопасной перевозки этих отходов была положительно встречена Совместным совещанием. Специальной рабочей группе было поручено урегулировать поднятые проблемы, в частности проблемы классификации (класс 3 или 4.1) и упаковки (мягкие КСГМГ и/или крупногабаритная тара).

55. На основе доклада этой группы Совместное совещание решило, что остатки краски должны быть отнесены к классу 3 (№ ООН 1263) и что они могут перевозиться в мягких КСГМГ только при наличии дополнительной защиты в виде транспортных пакетов со сплошными стенками (см. приложение 1).

Глава 3.3, специальное положение 640

Документ: TRANS/WP.15/AC.1/2002/32 (МСЖД)

Неофициальный документ: INF.3 (ЕКАК)

56. Представитель МСЖД объяснил, что цель его документа состоит в том, чтобы сделать текст специального положения 640 более понятным и таким образом повысить безопасность перевозок в цистернах. В документе INF.3 ЕКАК поддержал это предложение об упрощении, в соответствии с которым сфера применения данного специального положения ограничивается лишь перевозками в цистернах МПОГ/ДОПОГ.

57. Председатель напомнил, что в приложения к европейской директиве о проверках будут внесены изменения и что необходимо быть готовым к иммобилизации транспортных средств в случае нарушений, если информации, необходимой для проведения проверки, будет недостаточно. Таким образом, информация, предоставляемая в соответствии с положением 640, имеет важное значение.

58. Кроме того, было отмечено, что это положение касается также тары и КСГМГ. Однако в ходе работы рабочей группы по согласованию сведений, указываемых в транспортном документе, выяснилось, что такие положения нежелательны в случае мультимодальных перевозок.

59. В конечном счете Совместное совещание приняло это предложение.

Перевозка отработавших литиевых элементов и батарей

Документы: TRANS/WP.15/AC.1/2003/37 (Франция)
TRANS/WP.15/AC.1/2003/25 (Германия)

Неофициальные документы: INF.28 и INF.28/Rev.1 (Франция)

60. Представитель Франции уточнила, что ее предложение касается перевозки отработавших литиевых элементов и батарей из мест сбора (пункты продажи) к местам сортирования, так как положения инструкции Р903а и специальное положение 636, касающиеся отработавшихся литиевых элементов, не совсем подходят для этого типа перевозки согласно соответствующей европейской директиве. Она объяснила, что документ INF.28 является адаптацией многостороннего соглашения M126.

61. При первом рассмотрении это предложение было положительно встречено, однако оказалось необходимым внести в него некоторые изменения.

62. Представитель Германии заявил, что в случае принятия этого предложения он снимет с обсуждения подготовленный им документ TRANS/WP.15/AC.1/2003/25.

63. Новый сводный текст, внесенный на рассмотрение представителем Франции в неофициальном документе INF.28/Rev.1, был принят в ходе первой части сессии, при этом масса брутто "40 г" была временно заключена в квадратные скобки для принятия решения в ходе второй части сессии.

64. В ходе второй части Совместное совещание отметило, что проблема сбора отработавших батарей может на практике касаться литиевых батарей массой до 450 г, например предназначенных для портативных компьютеров. В итоге оно решило повысить предел с 40 г до 250 г (см. приложение 1).

65. Отвечая на вопрос представителя Швейцарии, представитель Франции сообщил, что он выступит с инициативой заключения нового многостороннего соглашения, с тем чтобы можно было в кратчайший срок начать применять эти новые положения.

Ограниченные количества

Документы: TRANS/WP.15/AC.1/2003/16 (Франция и Соединенное Королевство)
TRANS/WP.15/AC.1/2002/6 (Швейцария)

66. Предложение Франции и Соединенного Королевства предусматривало принятие предложения Швейцарии, изложенного в документе TRANS/WP.15/AC.1/2002/6, после внесения в него поправки. Было предложено дождаться результатов работы по согласованию, проводимой в настоящее время в рамках Подкомитета экспертов ООН, однако было указано на то, что эта цель согласования не сможет быть достигнута до 2007 года.

67. Специальная рабочая группа провела совещание и предложила внести в документ TRANS/WP.15/AC.1/2002/6 другие поправки. В итоге Совместное совещание приняло оба эти документа с предложенными поправками.

Документ: TRANS/WP.15/AC.1/2003/14 (Соединенное Королевство)

68. В данном случае речь шла о пересмотре предыдущего предложения, которое Совместное совещание в принципе утвердило в сентябре 2002 года и которое касается аэрозолей и газовых баллончиков, перевозимых в ограниченных количествах. В эти тексты были внесены поправки редакционного характера, после чего Совместное совещание утвердило перенос положений инструкции Р204, касающихся внутреннего давления, степени наполнения и испытания на герметичность, в главу 6.2 (см. приложение 1).

Документ: TRANS/WP.15/AC.1/2003/10 (ЕКАК и МАПМ)

69. Это предложение об унификации ограниченных количеств для № ООН 3082 было принято.

Неофициальный документ: INF.12: Доклад Рабочей группы Подкомитета экспертов ООН по согласованию ограниченных количеств (Париж, 23-27 июня 2003 года)

70. Совещание приняло к сведению доклад, представленный Председателем, который напомнил, что в данном случае речь идет об унификации различных действующих систем: ограниченные количества, предусмотренные в Типовых правилах и МПОГ/ДОПОГ, потребительские товары, предусмотренные МКМПОГ, и освобожденные количества, предусмотренные Техническими инструкциями ИКАО.

71. Представители МСЖД и Нидерландов высказали мнение о необходимости включения в транспортный документ соответствующей информации для мультимодальной перевозки, а представители Бельгии и Германии сочли целесообразным также принять во внимание представленное Францией исследование в отношении риска. Делегатам было предложено представить свои замечания и возможные соображения в форме неофициальных документов к сессии, которая состоится в октябре, или непосредственно Председателю.

Перевозка радиоактивных материалов

Документ: TRANS/WP.15/AC.1/2003/35 (секретариат)

72. Предложения секретариата относительно согласования с Правилами МАГАТЭ и пояснения были приняты с некоторыми изменениями (см. приложение 1).

73. Вопрос об исключении кода 70 из колонки 20 МПОГ применительно к перевозке радиоактивных материалов в освобожденных упаковках был передан на рассмотрение Комитета экспертов МПОГ. В этой связи было отмечено, что в соответствии с пунктом 2.2.7.9.1 положения главы 5.3 не применяются к освобожденным упаковкам.

Новые типы баллонов для СНГ

Документ: TRANS/WP.15/AC.1/2003/6 (ЕАСНГ)

Неофициальные документы: INF.22 (ЕАСНГ)
INF.31 (редакционная группа)

74. Совместное совещание отметило, что промышленность выпустила на рынок баллоны для СНГ емкостью менее 15 литров, которые соответствуют требованиям МПОГ/ДОПОГ с точки зрения конструкции и изготовления, но при этом возникают

проблемы в связи с периодической проверкой. В силу конструкции этих баллонов они не могут подвергаться периодическим проверкам, предусмотренным для каждого баллона в МПОГ/ДОПОГ, так как в результате таких проверок баллон получил бы непоправимые повреждения. Поэтому предусмотрено осуществлять эти проверки с использованием статистических методов.

75. Ряд делегаций указали, что они не поддерживают идею включения общего положения, в соответствии с которым эти баллоны с согласия компетентных органов соответствующих стран могли бы подвергаться проверкам, отличающимся от тех, которые предусмотрены в МПОГ/ДОПОГ, так как такого рода отступления должны предусматриваться многосторонними соглашениями. Они предпочли бы уточнить условия проверки и включить их в МПОГ/ДОПОГ после рассмотрения и принятия Совместным совещанием. Некоторые из этих делегаций высказались против проверок на статистической основе, поскольку, как правило, периодической проверке должен подвергаться каждый газовый баллон.

76. Представитель ЕАСНГ сообщил, что он подготовит новое предложение.

Промежуток времени между двумя периодическими проверками баллонов для СНГ

Документ: TRANS/WP.15/AC.1/2003/7 (ЕАСНГ)

Неофициальный документ: INF.23 (ЕАСНГ)

77. Ряд делегаций не поддержали предложение о том, чтобы увеличить промежуток времени между периодическими проверками с 10 до 15 лет в случае стальных баллонов для СНГ, которые проходят проверку в соответствии со стандартом EN 14440:1996.

78. Было отмечено, что, прежде чем включать такое положение в МПОГ/ДОПОГ, оно должно быть рассмотрено Подкомитетом экспертов ООН.

79. Представитель ЕАСНГ сообщил, что он подготовит новое предложение.

Нанесение знаков на баллоны для СНГ

Документ: TRANS/WP.15/AC.1/2003/28 (ЕАСНГ)

80. Предложение об изменении формулировки пункта 5.2.2.2.1.6 с) было принято, но только для самых широко распространенных на рынке сжиженных нефтяных газов, а именно для № ООН 1011, 1075, 1965 и 1978 (см. приложение 1).

Свидетельство об очистке порожних цистерн

Документ: TRANS/WP.15/AC.1/2003/4 (Лихтенштейн)

81. Некоторые делегации сочли, что предложенный Лихтенштейном текст является излишним, поскольку очищенные порожние цистерны не подпадают под действие МПОГ/ДОПОГ, и что поэтому с юридической точки зрения было бы необоснованным применять к ним требования, предусмотренные в МПОГ/ДОПОГ. Было также отмечено, что рассматриваемая проблема относится скорее к сфере контроля и что в настоящее время в ряде стран и в ЕСФХП ведется обсуждение условий выдачи свидетельств об очистке.

Размеры табличек оранжевого цвета

Документ: TRANS/WP.15/AC.1/2003/8 (Лихтенштейн)

82. В целом Совместное совещание сочло, что данная проблема возникает скорее в связи со слишком ограничительным толкованием текстов, чем в связи с ясностью положений о размерах табличек оранжевого цвета. Вместе с тем было признано, что неправильное толкование этих положений контролирующими органами влечет за собой серьезные экономические последствия, в частности в тех случаях, когда транспортные средства необоснованно задерживаются.

83. Во избежание возникновения подобных проблем Совместное совещание решило установить стандартные размеры табличек оранжевого цвета с допуском в пределах $\pm 10\%$ (см. приложение 1).

84. Было отмечено, что принятое решение может иметь противоположные последствия, поскольку эти новые положения являются более строгими по сравнению с прежними и тем самым с большей легкостью могут привести к тому, что перевозчики окажутся в положении нарушителей. В этой связи было бы целесообразным предусмотреть переходные меры.

85. Что касается проблемы, связанной с повреждением табличек уменьшенных размеров во время мойки транспортных средств массой менее 3,5 тонн, то Совместное совещание сочло, что этот вопрос относится исключительно к сфере компетенции Рабочей группы по перевозкам опасных грузов, которой должен быть препровожден этот документ.

Пункт 5.4.1.1.1 с)

Документ: TRANS/WP.15/AC.1/2003/24 (Германия)

86. Предложение о внесении изменения в пункт 5.4.1.1.1 с) было принято (см. приложение 1).

Химическая совместимость

Документы: TRANS/WP.15/AC.1/2003/20 и добавления 1-2 (Германия), TRANS/WP.15/AC.1/2003/45 (Нидерланды), TRANS/WP.15/AC.1/2003/46 (Соединенное Королевство), TRANS/WP.15/AC.1/2003/47 (Германия)

Неофициальный документ: INF.55 (редакционная группа)

87. Совместное совещание в принципе согласилось с тем, что новые положения, касающиеся химической совместимости, должны быть включены в МПОГ/ДОПОГ/ВОПОГ и что эти положения должны применяться к таре и КСГМГ.

88. Совместное совещание приняло текст, предложенный в документе TRANS/WP.15/AC.1/2003/20, с изменениями, внесенными в него в документе -/2003/47 и неофициальном документе, подготовленном редакционной группой (INF.55) (см. приложение 1).

89. Касаясь перечня веществ и стандартных жидкостей, сотрудник секретариата указал, что данный перечень имеет ряд недостатков:

- a) многие изомеры указаны под одним и тем же номером ООН, хотя для них предусмотрены одни и те же стандартные жидкости; исключив эти изомеры, можно значительно сократить данный перечень;
- b) некоторые вещества, не указанные в МПОГ/ДОПОГ/ВОПОГ, были отнесены к позициям Н.У.К. с соответствующей группой упаковки. Включение перечня в МПОГ/ДОПОГ/ВОПОГ с целью указания стандартных жидкостей было бы равносильно официальной классификации этих веществ и могло бы привести к ошибке при классификации веществ, которым присущи не одни и те же свойства.

90. Представители Соединенного Королевства и Нидерландов указали, что этих проблем можно было бы избежать посредством включения не перечня, а ссылки на стандарт. Однако было отмечено, что на настоящий момент такого стандарта не имеется.

91. Совместное совещание решило, что указанный перечень можно было бы включить в МПОГ/ДОПОГ/ВОПОГ при условии решения проблем, упомянутых секретариатом. Оно предложило представителю Германии подготовить новый перечень с учетом высказанных замечаний и передать его в секретариат.

Информация, касающаяся порожних средств удержания груза

Документы: TRANS/WP.15/AC.1/2003/17 (Австрия)
TRANS/WP.15/AC.1/2003/27 (МСЖД)

92. Первое предложение Австрии, касающееся пункта 5.4.1.1.1 е), не было принято.

93. Второе предложение Австрии, согласно которому в пункте 5.4.1.1.1 f) ДОПОГ необходимо уточнить, что общее количество опасных грузов не должно указываться в транспортном документе в тех случаях, когда речь идет о неочищенных порожних средствах удержания продукта, было принято.

94. Представитель Нидерландов высказал мнение, что пункт 5.4.1.1.1 не применяется к неочищенным порожним средствам удержания, если это прямо не указано в пункте 5.4.1.1.6. Поэтому включение в пункт 5.4.1.1.1 f) слов "за исключением неочищенных порожних средств удержания продукта" могло бы привести к ошибочному толкованию, а именно, что, напротив, пункты 5.4.1.1.1 а)-е) и g)-i) применяются к этим неочищенным порожним средствам удержания продукта.

95. Третье предложение Австрии не было поддержано ни одной из делегаций, и поэтому, как и в нынешней ситуации, нет необходимости включать указания, касающиеся последнего перевозившегося груза, когда речь идет о неочищенной порожней таре, неочищенных порожних КСГМГ или неочищенной крупногабаритной таре.

96. Совместное совещание приняло поправки к пункту 5.4.1.1.6 на основе пересмотренного варианта документа МСЖД, распространенного в ходе сессии (см. приложение 1).

Положение V/W7

Документы: TRANS/WP.15/AC.1/2003/2 (Норвегия)
TRANS/WP.15/AC.1/2003/51 (ЕАППГ)

Неофициальный документ: INF.57/Rev.1 (ЕАППГ)

97. После обсуждения представленных предложений Совместное совещание приняло новое положение по погрузке, согласно которому в случае загрузки газов в невентилируемые закрытые автотранспортные средства, вагоны или контейнеры, на дверях грузовых отделений должна размещаться соответствующая маркировка

(см. приложение 1). Совещание исключило специальное положение V7 для газов, а также положение W7 для № ООН 3374. Совместное совещание не приняло требование в отношении информационного табло для транспортных средств.

Доклады рабочей группы по транспортному документу

Неофициальные документы: INF.11 (ЦБМЖП) и INF.38 (Германия)

98. Представитель Германии кратко изложил доклады рабочей группы, которая провела свои совещания в Гамбурге 10 и 11 июня 2003 года и во Франкфурте 22 и 23 сентября 2003 года, в частности выводы, сделанные по результатам сопоставления положений МПОГ, ДОПОГ, МКМПОГ, Технических инструкций ИКАО и Типовых правил ООН, касающихся документации.

99. Совместное совещание в принципе поддержало предложение об указании в транспортном документе соответствующей даты (пункт 17 документа INF.11) и сочло ненужным требовать указания номеров страниц (пункт 21 документа INF.11).

100. Из-за отсутствия времени для рассмотрения этих выводов и конкретных предложений по поправкам Совместное совещание решило, что рабочая группа должна продолжать свою работу и на основе этих выводов должна представить новый доклад и предложения по поправкам. Сопоставление положений различных нормативных документов должно основываться на тринадцатом пересмотренном издании Типовых правил ООН и на изданиях МПОГ, ДОПОГ, МКМПОГ и Технических инструкций ИКАО 2005 года.

101. Представитель Германии указал, что многие предложения касаются только МПОГ или только ДОПОГ и как следствие этого некоторые предложения будут представлены непосредственно Рабочей группе WP.15 и органам МПОГ.

ОБЕСПЕЧЕНИЕ БЕЗОПАСНОСТИ ПРИ ПЕРЕВОЗКЕ ОПАСНЫХ ГРУЗОВ

Документы: TRANS/WP.15/AC.1/92/Add.2-ОСТI/RID/GT-III/2003-A/Add.2
(доклад о работе последней сессии)
TRANS/WP.15/AC.1/2003/49 (Бельгия)
TRANS/WP.15/AC.1/2003/58 (Бельгия)
TRANS/WP.15/AC.1/2003/61 (Португалия)
TRANS/WP.15/AC.1/2003/64 (Австрия)

Неофициальные документы: INF.9 (Португалия)
INF.10 и INF.10/Rev.1 (ЕАПГ)
INF.19 (ЕФМА)
INF.20 (Нидерланды)
INF.26 (Швейцария)
INF.40 (Секретариат)
INF.48 (Соединенное Королевство)

102. С учетом решений, принятых на последней сессии (TRANS/WP.15/AC.1/92-ОСТ/RID/GT-III/2003-А, пункты 83 и 91), было решено рассмотреть тексты, заключенные в квадратные скобки в приложении 2 к докладу о работе последней сессии, в свете различных представленных предложений.

103. Совместное совещание сочло, что новая глава по вопросам обеспечения безопасности должна быть пронумерована как глава 1.10 в МПОГ, ДОПОГ и ВОПОГ, а существующая глава 1.10 и последующие главы в МПОГ и ВОПОГ должны быть соответствующим образом перенумерованы (см. приложение 1).

ПРИМЕЧАНИЕ 1

104. Было решено исключить это ПРИМЕЧАНИЕ. Имеется в виду, что с учетом пункта 1 статьи 4 ДОПОГ Договаривающиеся стороны смогут по причинам безопасности регламентировать или воспрещать ввоз на свою территорию опасных грузов, несмотря на положения этой новой главы.

ПРИМЕЧАНИЕ 2

105. Сфера охвата этого ПРИМЕЧАНИЯ была распространена на опасные грузы, которые могут представлять опасность для окружающей среды (см. приложение 1).

1.X.1.1

106. В результате голосования поправка, предложенная Австрией в документе TRANS/WP.15/AC.1/2003/64, не была принята, в то время как поправка, предложенная Бельгией в документе TRANS/WP.15/AC.1/2003/49, была принята (см. приложение 1).

1.X.1.2

107. В связи с рассмотрением этого пункта представитель Испании заявил, что он воздержится от высказывания своего мнения по всем касающимся этой новой главы предложениям, которые ставятся на голосование.

108. В соответствии с предложением Австрии было решено использовать в формулировке этого положения 1.X.1.2 страдательный залог, с тем чтобы избежать упоминания грузоотправителя (см. приложение 1).

109. Предложение Португалии об указании в транспортном документе личности перевозчика не было принято.

110. Предложение Бельгии о включении требования, касающегося идентификации транспортной единицы и удостоверения личности членов экипажа транспортного средства, не было принято.

1.X.1.3

111. После продолжительного обсуждения, проходившего на основе предложений, содержащихся в документах TRANS/WP.15/AC.1/2003/64, TRANS/WP.15/AC.1/2003/61 и INF.9, Совместное совещание в итоге приняло компромиссный текст, разработанный небольшой специальной рабочей группой (см. приложение 1).

1.X.1.5

112. Совместное совещание не поддержало предложение Бельгии, содержащееся в документе TRANS/WP.15/AC.1/2003/49, о том, чтобы исключить этот пункт и, как следствие, дополнить заголовок главы 1.8, в частности исходя из того, что ссылка на пункт 1.X.1.5 уже была учтена в пункте 1.8.1.1.

1.X.1.6

113. Рассмотрение этого нового пункта, предложенного Португалией в документе TRANS/WP.15/AC.1/2003/61, было передано Рабочей группе WP.15, поскольку он касается только ДОПОГ.

1.X.2.1 - 1.X.2.4

114. Предложение Бельгии, изложенное в документе TRANS/WP.15/AC.1/2003/49, относительно исключения пунктов 1.X.2.3 и 1.X.2.4, поскольку они дублируют разделы 1.3.1 и 1.3.3, было принято. Для того чтобы учесть исключение этих пунктов и исходя из того, что переподготовка, предусмотренная в пункте 1.X.2.3, имеет иной охват, чем переподготовка, предусмотренная в разделе 1.3.3 (принимая во внимание изменения, внесенные в правила), формулировка пункта 1.X.2.1 была соответственно изменена по предложению представителя Соединенного Королевства (см. приложение 1).

1.X.3.1

115. Ряд делегаций высказались против введения обязательной программы выявления грузоотправителей, перевозчиков или других участников перевозки грузов повышенной опасности, поскольку эта мера представлялась им несовместимой с их национальным законодательством. Некоторые делегации высказались за то, чтобы провести исследование юридической практики или возможностей в этой области в различных странах, являющихся договаривающимися сторонами МПОГ или ДОПОГ.

116. Это положение Типовых правил ООН было поставлено на голосование, но не было принято. Когда речь идет о проблеме обеспечения безопасности перевозок в целом, а не о технических аспектах безопасности, каждая страна сохраняет за собой право индивидуально применять это положение в рамках своего национального законодательства, если она того пожелает.

117. Чтобы сохранить параллельную с Типовыми правилами ООН нумерацию, текст, содержащийся во вступлении к таблице 1.X.1, и последнее предложение пункта 1.X.3.1 были объединены в рамках пункта 1.10.3.1 с некоторыми изменениями (см. приложение 1). Было решено, что перечень, содержащийся в таблице 1.10.1, является полным перечнем грузов повышенной опасности, а не просто примерным перечнем.

118. В результате голосования предложения Португалии (TRANS/WP.15/AC.1/2003/61) об изменении вступительного предложения перед таблицей 1.X.1, перенесенного в пункт 1.X.3.1, не было принято.

Изъятия из таблицы 1.X.1 (1.10.1)

119. Совместное совещание не согласилось исключить из перечня грузов удобрения на основе нитрата аммония, как это предлагали ЕФМА в неофициальном документе INF.19 и Бельгия в документе TRANS/WP.15/AC.1/2003/49.

120. Во время рассмотрения неофициального документа INF.10/Rev.1 (ЕАПГ), в котором предлагалось добавить раздел 1.10.3 после главы 5.3 в перечне изъятий, содержащемся в пункте 1.1.3.6.2, чтобы освободить от действия правил токсичные газы, имеющие ЛК₅₀ 1 ч, равное или выше 200 частей на миллион, представитель Италии устно предложил распространить изъятия на вещества, указанные в пунктах 1.1.3.6.3 и 2.2.7.1.2, а также в главах 3.3 и 3.4, имея в виду положения, освобождающие предприятия от предусмотренной в пункте 1.8.3.2.6 обязанности иметь консультанта по вопросам безопасности. Предложение об изъятиях касалось пунктов 1.10.3.1-1.10.3.3.

121. Это предложение в конечном счете было принято в ходе первой части сессии (см. приложение 1) в виде нового пункта 1.10.4. Представитель Швеции высказал оговорку относительно изъятия, касающегося очень токсичных газов, отнесенных к транспортной категории 1.

122. В ходе второй части сессии секретариат предложил внести в принятые тексты изменения, касающиеся формы изложения (INF.40), с тем чтобы лучше учесть специфику систем правил МПОГ, ДОПОГ и ВОПОГ. Эти изменения были приняты, за исключением добавления ПРИМЕЧАНИЯ после заголовка главы 1.10, которое было сочтено ненужным.

123. Представитель Соединенного Королевства предложил в неофициальном документе INF.48, чтобы все опасные грузы подпадали под действие общих положений в области обеспечения безопасности, содержащихся в разделах 1.10.1 и 1.10.2. Он также предложил предусмотреть, что некоторые грузы, указанные в перечне грузов повышенной опасности, могут освобождаться от действия положений раздела 1.10.3, когда они перевозятся в количествах, не превышающих предельных значений, указанных в подразделе 1.1.3.6, за исключением некоторых токсичных при вдыхании жидкостей, токсичных газов и взрывчатых веществ, отнесенных к транспортной категории 1.

124. Ряд делегаций высказали мнение о том, что некоторые вещества, указанные в предложении Соединенного Королевства, являются особенно опасными и необходимо проверить, не следует ли отнести их к транспортной категории 0, с тем чтобы обеспечить согласованность требований в отношении обеспечения безопасности перевозок и требований, касающихся физической безопасности. Однако в отсутствие официального

предложения было сочтено невозможным вновь открывать на нынешней сессии прения по вопросу об отнесении к транспортным категориям.

125. Отвечая на вопрос, поставленный Председателем, Совместное совещание значительным большинством голосов решило, что нет необходимости устанавливать условия освобождения от действия требований в области обеспечения безопасности перевозок, отличающиеся от условий такого освобождения, когда речь идет о физической безопасности. Поэтому предложение Соединенного Королевства в том виде, в котором оно сформулировано, утратило свой смысл.

126. Совместное совещание не согласилось исключить из перечня грузов легковоспламеняющиеся газы, а также легковоспламеняющиеся жидкости группы упаковки II, как это было предложено Бельгией в документе TRANS/WP.15/AC.1/2003/49.

Неофициальный документ: INF.26 (Швейцария)

127. Так как это предложение касалось глав 8.4 и 8.5 ДОПОГ, но не МПОГ, правительство Швейцарии представит отдельное предложение на рассмотрение Рабочей группы по перевозкам опасных грузов.

1.X.3.2 Планы обеспечения безопасности

1.X.3.2.2

128. Изменение, предложенное Бельгией в отношении подпункта b) в документе TRANS/WP.15/AC.1/2003/49, было принято.

129. Добавление, предложенное Португалией в отношении подпункта c) в документе TRANS/WP.15/AC.1/2003/61, не было принято.

130. В связи с вопросом, поднятым Бельгией в документе TRANS/WP.15/AC.1/2003/58 и касающимся оценки рисков, предусмотренной в подпункте c), представитель МСЖД заявил, что абсолютно необходимо располагать на европейском уровне соответствующими директивами, по примеру директив, существующих в Соединенных Штатах Америки, с тем чтобы добиться единообразия в этой области, и добавил, что в настоящее время железные дороги не в состоянии выполнить это обязательство.

131. Представитель Соединенного Королевства сообщил, что представители групп по "безопасности" МСЖД в скором времени отправятся в Соединенные Штаты Америки. Там они обсудят вопросы безопасности, в том числе касающиеся опасных грузов, с тем чтобы внести свой вклад в разработку европейских директив.

132. Совместное совещание приняло текст, являющийся компромиссом между базовым текстом и текстом, предложенным Бельгией в отношении подпункта d) в документе TRANS/WP.15/AC.1/2003/49 (см. приложение 1), после того как представитель Португалии снял с обсуждения свое предложение, сформулированное в документе TRANS/WP.15/AC.1/2003/61, в пользу предложения Бельгии.

133. В ходе весьма продолжительного обсуждения предложений о внесении поправок в подпункты g) и h) (документы TRANS/WP.15/AC.1/2003/49 и TRANS/WP.15/AC.1/2003/64) выяснилось, что необходимо усовершенствовать базовый текст, с тем чтобы сделать его более ясным и точным, и в частности урегулировать юридическую коллизию между положениями, касающимися обеспечения безопасности при перевозке и физической безопасности. В итоге Совместное совещание приняло компромиссный текст, подготовленный специальной рабочей группой (см. приложение 1).

134. Представитель Португалии снял с рассмотрения свое предложение (документ TRANS/WP.15/AC.1/2003/61) о преобразовании ПРИМЕЧАНИЯ в конце пункта 1.X.3.2.2 в новый пункт 1.X.3.4, чтобы придать ему обязательный характер, так как в базовом тексте Типовых правил уже был достигнут компромисс, который не следует вновь ставить под сомнение.

1.X.3.3

135. Предложения по поправкам, содержащиеся в документах TRANS/WP.15/AC.1/2003/49 и TRANS/WP.15/AC.1/2003/64 и предусматривающие, в частности, исключение этого пункта, также стали предметом продолжительной дискуссии ввиду юридических вопросов, возникших в связи с базовым текстом. В итоге было достигнуто компромиссное решение преобразовать этот пункт в ПРИМЕЧАНИЕ необязательного характера после пункта 1.X.3.4 (перенумерован в 1.10.3.3) (см. приложение 1), поскольку рассматриваемый пункт не касается планов обеспечения безопасности.

1.X.3.4

136. На основе документа Нидерландов INF.20 Совместное совещание внесло редакционные изменения в этот пункт, перенумеровав его в пункт 1.10.3.3; в него было добавлено предложение, в котором уточняется, что применение мер защиты не должно ставить под угрозу проведение аварийных мероприятий (см. приложение 1).

1.8.3.3

137. На основе предложения Бельгии, изложенного в документе TRANS/WP.15/AC.1/2003/49, было решено упомянуть план обеспечения безопасности в контексте задач консультанта по вопросам безопасности, изложенных в подразделе 1.8.3.3 (см. приложение 1).

КОНСУЛЬТАНТ ПО ВОПРОСАМ БЕЗОПАСНОСТИ

Документы: TRANS/WP.15/AC.1/2003/15 (Сербия и Черногория)
TRANS/WP.15/AC.1/2003/26 (MCAT)
TRANS/WP.15/AC.1/2003/69 (MCAT)

Неофициальный документ: INF.50 (Франция)

138. Предложения, подготовленные неофициальной группой по требованиям, касающимся консультантов по вопросам безопасности, на ее совещании, состоявшемся 9-11 июля 2003 года в Женеве по приглашению MCAT (TRANS/WP.15/AC.1/2003/69), были поставлены на голосование; голосование дало следующие результаты:

- a) значительным большинством голосов было принято изложенное в пункте 7 предложение, согласно которому продление срока действия свидетельства (пункт 1.8.3.16.1) зависит только от сдачи экзамена (см. приложение 1);
- b) значительным большинством голосов было принято также предложение о новой формулировке пункта 1.8.3.16.2 (см. приложение 1).

139. Было отмечено, что в связи с этим решением могут возникнуть проблемы с толкованием требований при осуществлении внутренних перевозок в странах - членах Европейского союза и перевозок между ними, поскольку директива 96/35/СЕ предусматривает возможность продления срока действия свидетельства либо на основании сдачи экзамена, либо после прохождения соответствующей подготовки.

140. Представитель Бельгии задал вопрос относительно возможности внести изменения в эту европейскую директиву, чтобы учесть решение Совместного совещания.

141. Представитель Европейской комиссии указал, что в случае крайней необходимости можно будет изменить или аннулировать эту директиву, однако, по его мнению, директива и принятое Совещанием решение вполне совместимы, так как государства-

члены имеют право выбора между этими двумя возможными вариантами. В силу того, что государства-члены будут обязаны также применять рамочные директивы по МПОГ и ДОПОГ, в которых будет отражено это решение Совместного совещания, они уже будут лишены возможности выбора между двумя вариантами.

142. Представитель Германии отметил, что в соответствии с пунктом 1.8.3.17 предусматривается возможность применения условий, установленных в директиве 96/35/СЕ, вместо условий, изложенных в рамочных директивах по МПОГ и ДОПОГ, и что поэтому государства - члены Европейского союза сохраняют за собой прерогативу выбора между вариантом "сдача экзамена" и вариантом "прохождение подготовки".

143. Представитель Европейской комиссии сообщил, что он запросит мнение юридической службы Комиссии по этим вопросам, касающимся толкования.

144. В этой связи было предложено исключить пункт 1.8.3.17, так как условия, предусмотренные европейской директивой, более не соответствуют требованиям МПОГ и ДОПОГ.

145. Представитель Германии высказал мнение, что исключение данного пункта может привести к серьезным практическим последствиям для тех консультантов по вопросам безопасности, которые уже получили соответствующие свидетельства на основании вышеуказанной директивы.

146. Председатель заявил, что эта проблема может быть легко урегулирована посредством переходной меры, предложенной Францией в неофициальном документе INF.50.

147. Представители Бельгии и Чешской Республики высказали оговорки в отношении предложения об исключении этого пункта. Если в дальнейшем окажется, что наличие неодинаковых положений в директиве 96/35/СЕ и в рамочных директивах по МПОГ и ДОПОГ предоставляет государствам-членам - с юридической точки зрения - возможность выбора одного из этих двух вариантов, такая возможность должна быть предоставлена также государствам, не являющимся членами Европейского союза, и договаривающимся сторонам ДОПОГ или государствам - участникам КОТИФ. Пункт 1.8.3.17 предоставляет им возможность такого выбора.

148. Представитель Швеции отметил, что в пункте 1.8.3.17 упоминаются "соответствующие" условия европейской директивы и что с учетом принятого решения вариант, при котором свидетельство продлевается на основании только прохождения подготовки, уже не является соответствующим.

149. После продолжительного обсуждения было сочтено, что эту проблему невозможно решить полностью удовлетворительным образом на уровне Совместного совещания. Что касается толкования двух европейских директив, которые дублируют друг друга и между которыми имеются расхождения, то этот вопрос следует решать на уровне Европейского союза с учетом мнения Совместного совещания о том, что продление срока действия свидетельств консультантов по вопросам безопасности должно в будущем осуществляться исключительно на основе результатов экзамена. Во избежание возникновения такого рода проблем в будущем следует либо регулярно изменять директиву 96/35/СЕ и другие связанные с ней директивы каждый раз после внесения поправок в соответствующие положения МПОГ и ДОПОГ, либо исключить автомобильные и железнодорожные перевозки из сферы применения этой директивы.

150. Совместное совещание сочло нецелесообразным предусматривать специальные переходные меры для этих новых положений, поскольку они не имеют обратной силы. Таким образом, все свидетельства, выданные или продленные до 1 июля 2005 года на основании действующих положений, будут по-прежнему действительны в течение пяти лет.

151. Предложение Франции, изложенное в неофициальном документе INF.50 и предусматривающее наделение компетентного органа правом продлевать на шесть месяцев срок действия свидетельств, выданных до 31 декабря 2000 года, с тем чтобы каждая страна могла адаптироваться к процедурам продления многочисленных свидетельств, первоначально выданных три года назад, не было принято.

152. Совместное совещание приняло предложение Франции организовать форум для обсуждения вопроса о согласовании уровней сложности экзаменов.

СТАНДАРТЫ

Неофициальные документы: INF.7 (МСЖД)
INF.37 (Финляндия), INF.39 (ЕКС),
INF.56 (доклад рабочей группы)

153. Совместное совещание приняло изложенные в неофициальном документе INF.56 предложения 1 и 2, сформулированные рабочей группой на ее совещании, которое проходило параллельно с пленарными заседаниями 13-15 октября, со следующими оговорками:

- a) необходимо внести в текст изменения редакционного характера;
- b) необходимо провести более углубленное обсуждение вопроса о ссылке на стандарт EN 14025 в рамках рассмотрения доклада рабочей группы по цистернам;
- c) тексты стандартов должны иметься в наличии до истечения крайних сроков уведомления о поправках к МПОГ (31 января 2004 года).

ЦИСТЕРНЫ

Документы: TRANS/WP.15/AC.1/2003/43 (Италия)
TRANS/WP.15/AC.1/2003/50 (Бельгия)
TRANS/WP.15/AC.1/2003/52 и 53 (Швейцария)
TRANS/WP.15/AC.1/2003/57 (секретариат)
TRANS/WP.15/AC.1/2003/65 (Соединенное Королевство)
TRANS/WP.15/AC.1/2003/66 (Франция)
TRANS/WP.15/AC.1/2003/67 и 68 (МСАГВ)
TRANS/WP.15/AC.1/2003/72 (ЦБМЖП)

Неофициальные документы: INF.7 и INF.8 (МСЖД), INF.15, INF.16, INF.17 и INF.18 (Нидерланды), INF.34 (Франция), INF.36 (Норвегия), INF.44 и INF.45 (Бельгия), INF.46 (Нидерланды), INF.59 (доклад рабочей группы)

154. После краткого представления документов их авторами на пленарном заседании они были переданы на рассмотрение рабочей группы, которая заседала параллельно с пленумом 13-15 октября под председательством г-на Людвиг (Германия).

155. На основе различных пунктов доклада рабочей группы Совместное совещание приняло следующие решения:

- Пункт 1: В пунктах 6.10.3.6 и 6.10.3.8 заменить термин "максимально допустимое рабочее давление" термином "максимальное рабочее давление" в соответствии с определением, содержащимся в разделе 1.2.1 (см. приложение 1).
- Пункт 2: С учетом добавления к определению максимального рабочего давления, содержащемуся в разделе 1.2.1, проблема, поднятая Финляндией (INF.37) в связи со стандартом 14025, урегулирована (см. приложение 1). Таким образом, можно сослаться на стандарт 14025.
- Пункт 3: Поправка к пункту 6.8.2.7 относительно ссылки на стандарт EN 12972, предложенная в неофициальном документе INF.7, была принята с добавлением, направленным на обеспечение эквивалентного уровня безопасности (см. приложение 1).
- Пункт 4: Предложения о внесении изменений редакционного характера в определение термина "герметически закрытая цистерна" были приняты с добавлением соответствующего текста в МПОГ (см. приложение 1).
- Пункт 5: Изменения, касающиеся условий перевозки веществ под № ООН 1001, 1067 и 1076, были приняты (см. приложение 1).
- Пункт 6: Изменение ссылки, касающейся пункта 6.8.3.4.13, было принято (см. приложение 1). Было отмечено, что в данном случае речь идет об исправлении.
- Пункт 7: Предложение о согласовании текста пункта 6.8.3.5.11 ДОПОГ с соответствующим текстом МПОГ, касающимся маркировки МЭГК, было принято (см. приложение 1).
- Пункт 8: Предложения о внесении изменений в пункты 4.3.4.1.2 и 4.3.4.1.3 были приняты (см. приложение 1).

- Пункт 9: Совместное совещание приняло к сведению, что Соединенное Королевство представит новое предложение, заменяющее документ TRANS/WP.15/AC.1/2003/65.
- Пункт 10: Поправки к пункту 6.8.2.5.2 были приняты (см. приложение 1). По просьбе представителя МСЖД Совместное совещание подтвердило, что в случае использования цистерн, имеющих более эффективные рабочие параметры в рамках предусмотренной иерархии, на цистерне должны также указываться коды применимых специальных положений.
- Пункт 11: МСАГВ было поручено пересмотреть подготовленный им документ TRANS/WP.15/AC.1/2003/67 с учетом замечаний, высказанных рабочей группой.
- Пункт 12: Изменения, касающиеся № ООН 3375, были приняты с учетом соответствующих изменений, внесенных в пункт 4.3.4.1.3 d) (см. приложение 1).
- Необходимо также пересмотреть многостороннее соглашение, касающееся данного номера ООН, и, при необходимости, сформулировать предложение по изменению положений Типовых правил ООН, касающихся перевозок в переносных цистернах.
- Пункт 13: Совместное совещание приняло к сведению поддержанную рабочей группой просьбу МСЖД в отношении решения затронутой в документе TRANS/WP.15/AC.1/2003/33 проблемы определения веществ, которые могут перевозиться в МЭГК согласно рекомендациям ООН. Оно предложило участникам поддержать усилия, предпринимаемые МСЖД в рамках Подкомитета экспертов ООН.
- Пункт 14: Предложение об изменении формулировки пункта 6.10.3.9 было принято с дополнительной поправкой (см. приложение 1) и исключением фразы, касающейся минимального диаметра предохранительных устройств. Вопрос о минимальном диаметре был передан рабочей группе для более углубленного рассмотрения.
- Пункт 15: Поправки к текстам пунктов 6.8.2.4.2 и 6.8.2.4.3 были приняты (см. приложение 1).

- Пункт 16: Совместное совещание приняло новую формулировку ТЕ6 и подтвердило, что это положение применяется также к цистернам, работающим не под давлением, и что в коде цистерны можно использовать букву "V" (см. приложение 1).
- Пункты 17 и 18: Поправки к пояснениям по колонке 12, изложенным в разделе 3.2.1, а также предложение о добавлении кода LGBV в таблицу А главы 3.2 для № ООН 3077 были приняты с некоторыми изменениями (см. приложение 1).
- Пункт 19: Предложение о добавлении нового положения ТЕХХ для № ООН 3256 и 3257 было принято (см. приложение 1).

156. Доклад рабочей группы по цистернам содержится в приложении 2 к настоящему докладу с исправлениями, внесенными Совместным совещанием в предложенные тексты.

БУДУЩАЯ РАБОТА

157. С учетом переноса мартовской сессии 2004 года на октябрь 2003 года Совместное совещание будет иметь в своем распоряжении лишь одну неделю для проведения сессии в 2004 году (13-17 сентября 2004 года).

158. Программа работы на 2004-2005 годы будет включать следующие элементы:

- нерассмотренные вопросы;
- согласование с Типовыми правилами ООН;
- согласование положений, касающихся документации;
- новые предложения о внесении поправок в МПОГ/ДОПОГ/ВОПОГ;
- стандарты;
- цистерны;
- рационализированный подход к перевозке твердых веществ навалом/насыпью.

159. Делегациям, желающим переоформить еще не рассмотренные неофициальные документы в официальные документы, предлагается представить их в секретариаты в официальном порядке.

ВЫБОРЫ

160. Совместное совещание вновь избрало г-на К. Пфоваделя (Франция) и г-на Х. Райна соответственно Председателем и заместителем Председателя на 2004 год.

ПРОЧИЕ ВОПРОСЫ

Выражение признательности гг. Мэтли, Мункби и Штольцу

161. Получив информацию о том, что предыдущий представитель Соединенного Королевства г-н В. Мэтли недавно перешел в другое министерство в правительстве его страны, а также о предстоящем выходе в отставку представителя Швеции г-на Л. Мункби и представителя Австрии г-на В. Штольца, Совместное совещание выразило признательность этим лицам за ценный вклад, который они вносили в его работу в течение многих лет, и пожелало им всяческих успехов в их дальнейшей деятельности.

Вопросник, касающийся распределения документации и использования вебсайта Отдела транспорта ЕЭК ООН

Неофициальный документ: INF.25

162. Делегатам было предложено заполнить вопросник, распространенный по просьбе Бюро Комитета по внутреннему транспорту.

УТВЕРЖДЕНИЕ ДОКЛАДА

163. Совместное совещание утвердило доклад и приложения к нему на основе проекта, подготовленного секретариатами.

164. В приложении 1 к настоящему докладу содержится сводный текст всех проектов поправок к МПОГ/ДОПОГ/ВОПОГ, принятых в 2003 году, т.е. тексты, принятые на нынешней сессии и на весенней сессии 2003 года (см. также документ TRANS/WP.15/AC.1/92/Add.2).